

PHONOLOGISCHE UND
STATISTISCH-
DIALEKTGEOGRAPHISCHE
UNTERSUCHUNGEN
AN NORDELSÄSSISCHEN
ORTSDIALEKTEN

MIT 131 KARTEN

VON

HEINRICH KLEINE



FRANZ STEINER VERLAG WIESBADEN GMBH
STUTT GART 1989

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--------------------------------|------|
| Vorwort | VII |
| Verzeichnis der Tabellen | XVII |

TEIL I: TEXT

| | |
|---|----|
| 1. Gegenstand, Ziele und Methoden dieser Untersuchung | 1 |
| 1.1. Gegenstand | 1 |
| 1.1.1. Begrenzung des Themas in geographischer Hinsicht: Das Untersuchungsgebiet | 1 |
| 1.1.1.1. Kriterien der Begrenzung | 1 |
| 1.1.1.2. Charakterisierung des Untersuchungs- gebiets | 1 |
| 1.1.1.2.1. Größe und geographische Gegeben- heiten | 1 |
| 1.1.1.2.2. Angaben zur Bevölkerung | 2 |
| 1.1.1.2.3. Besonderheiten des Gebiets aus sprachlicher Sicht | 2 |
| 1.1.1.2.3.1. Sprachgeschichte | 2 |
| 1.1.1.2.3.2. Die heutige sprachliche Situation ... | 4 |
| 1.1.1.3. Kurzer Überblick über die das Unter- suchungsgebiet betreffende dialek- tologische Forschung | 5 |
| 1.1.2. Begrenzung des Themas in linguistischer Hinsicht | 5 |
| 1.2. Ziele | 5 |
| 1.3. Methoden | 6 |
| 1.3.1. Sammlung und Bearbeitung des sprachlichen Materials | 6 |
| 1.3.1.1. Datenerhebung | 6 |
| 1.3.1.1.1. Allgemeines zur Erhebung | 6 |
| 1.3.1.1.2. Fragebücher | 6 |
| 1.3.1.1.2.1. Fragebuch I | 6 |
| 1.3.1.1.2.2. Fragebuch II | 7 |
| 1.3.1.1.3. Informanten | 8 |
| 1.3.1.1.3.1. Kriterien der Selektion | 8 |
| 1.3.1.1.3.2. Statistische Angaben zu den Informanten | 8 |
| 1.3.1.1.4. Aufnahmeverfahren | 9 |
| 1.3.1.2. Datenaufbereitung | 10 |
| 1.3.2. Methoden der Darstellung und Interpretation | 10 |
| 1.3.2.1. Darstellung der aufbereiteten Daten | 10 |
| 1.3.2.1.1. Darstellung der Phonologie | 10 |
| 1.3.2.1.1.1. Theoretische Grundlagen | 10 |
| 1.3.2.1.1.2. Transkription | 11 |
| 1.3.2.1.2. Sprachliche Distanzen | 11 |
| 1.3.2.1.3. Darstellung der dialektalen Gliede- rung des Untersuchungsgebiets | 12 |

| | | |
|----------------|---|-----|
| 1.3.2.2. | Methoden der Interpretation | 14 |
| 1.3.2.3. | Abkürzungen und Leseanweisungen | 15 |
| 1.3.2.3.1. | Symbole und Anweisungen in den Regeln | 15 |
| 1.3.2.3.2. | Sonstige Abkürzungen und Symbole | 17 |
| 1.3.2.3.3. | Ortssignaturen | 18 |
| 1.3.2.3.3.1. | Numerische Ordnung | 18 |
| 1.3.2.3.3.2. | Alphabetische Ordnung | 18 |
| 2. | Darstellung der Daten | 19 |
| 2.1. | Beschreibung der Phonologie der Dialekte | 19 |
| 2.1.1. | Ersetzungsregeln | 19 |
| 2.1.1.1. | Vorbemerkungen zu den Ersetzungs- regeln | 19 |
| 2.1.1.2. | Die Regeln im einzelnen | 20 |
| 2.1.1.2.1. | Antaxe | 20 |
| 2.1.1.2.2. | Abtaxe | 31 |
| 2.1.1.2.3. | Intaxe | 58 |
| 2.1.1.2.3.1. | Kerne | 58 |
| 2.1.1.2.3.2. | Satelliten | 92 |
| 2.1.1.3. | Zusammenstellung der morphophono- logischen Regeln | 101 |
| 2.1.1.3.1. | Vorbemerkung | 101 |
| 2.1.1.3.2. | Verben | 102 |
| 2.1.1.3.2.1. | Schwache Konjugation | 102 |
| 2.1.1.3.2.2. | Starke Konjugation | 105 |
| 2.1.1.3.2.2.1. | Klasse A | 105 |
| 2.1.1.3.2.2.2. | Klasse E | 108 |
| 2.1.1.3.2.2.3. | Klasse I | 113 |
| 2.1.1.3.2.2.4. | Klasse O | 114 |
| 2.1.1.3.2.2.5. | Klasse U | 121 |
| 2.1.1.3.2.2.6. | Klasse ei/au | 121 |
| 2.1.1.3.2.3. | Präteritopräsentia | 122 |
| 2.1.1.3.2.4. | Athematische Verben | 124 |
| 2.1.1.3.3. | Substantive | 125 |
| 2.1.1.3.3.1. | Numeri | 125 |
| 2.1.1.3.3.1.1. | Maskulina | 125 |
| 2.1.1.3.3.1.2. | Feminina | 128 |
| 2.1.1.3.3.1.3. | Neutra | 129 |
| 2.1.1.3.3.2. | Diminutive | 130 |
| 2.1.1.3.3.2.1. | Maskulina | 130 |
| 2.1.1.3.3.2.2. | Feminina | 130 |
| 2.1.1.3.3.2.3. | Neutra | 131 |
| 2.1.1.3.3.3. | Movierte Feminina | 131 |
| 2.1.1.3.3.4. | Nomina agentis | 132 |
| 2.1.1.3.4. | Adjektive | 132 |
| 2.1.1.3.5. | Numeralia | 133 |

| | |
|---|-----|
| 2.1.2. Verkettungsregeln | 134 |
| 2.1.2.1. Vorbemerkungen | 134 |
| 2.1.2.2. Die Verkettungsregeln im einzelnen | 139 |
| 2.1.2.2.1. Antaxe | 139 |
| 2.1.2.2.2. Abtaxe | 145 |
| 2.1.2.2.3. Intaxe | 160 |
| 2.1.2.2.3.1. Kerne | 160 |
| 2.1.2.2.3.2. Satelliten | 166 |
| 2.2. Berechnungen zur sprachlichen Distanz | 166 |
| 2.2.1. Vorbemerkungen zu den Berechnungen | 166 |
| 2.2.2. Tabelle 1: Indizes der sprachlichen Distanz auf der Grundlage der Ersetzungsregeln | 173 |
| 2.2.3. Tabelle 2: Indizes der sprachlichen Distanz auf der Grundlage der Verkettungsregeln | 174 |
| 2.2.4. Tabelle 3: Die relativen Kohärenzmittel auf der Grundlage der Ersetzungsregeln | 175 |
| 2.2.5. Tabelle 4: Die relativen Kohärenzmittel auf der Grundlage der Verkettungsregeln | 176 |
| 2.3. Darstellung der dialektgeographischen Gliederung des Untersuchungsgebiets | 177 |
| 2.3.1. Topitgruppen | 177 |
| 2.3.1.1. Der heutige Zustand | 177 |
| 2.3.1.2. Die Entwicklung einiger Topitgruppen während der letzten hundert Jahre | 178 |
| 2.3.2. Tope | 182 |
| 2.3.3. Topeme | 185 |
| 3. Interpretation der diatopischen Gliederung | 189 |
| 3.1. Die Interpretationsbasis: Die Geschichte | 189 |
| 3.1.1. Weltliche Geschichte | 189 |
| 3.1.1.1. Merowinger und Karolinger | 189 |
| 3.1.1.2. Das Nordelsaß im Hochmittelalter | 189 |
| 3.1.1.3. Die Geschichte der nordelsässischen Territorien bis zum Spätmittelalter | 190 |
| 3.1.1.4. Die territorialen Veränderungen bis zum 18. Jahrhundert | 193 |
| 3.1.1.5. Die Verwaltungseinteilung des Nord- elsaß nach der Französischen Revolution | 194 |
| 3.1.2. Kirchengeschichte | 195 |
| 3.1.2.1. Die katholische Kirche | 195 |
| 3.1.2.2. Die Reformation und die evangelisch- lutherischen Pfarreien | 197 |
| 3.2. Vergleich zwischen sprachlicher Distanz und territorialen Einheiten | 198 |
| 3.2.1. Statistische Grundlagen | 198 |
| 3.2.2. Ergebnisse | 213 |
| 3.2.2.1. Dialektdifferenzierende historische Grenzen | 213 |
| 3.2.2.2. Eigenschaften der dialektscheidenden Grenzen | 218 |

| | |
|--|-----|
| 3.3. Ausblick: Statistische Verfahren in der Dialektologie | 220 |
| 4. Anhänge | 223 |
| 4.1. Fragebücher | 223 |
| 4.1.1. Fragebuch I | 223 |
| 4.1.2. Fragebuch II | 229 |
| 4.2. Informantenverzeichnis | 230 |
| 5. Literaturverzeichnis | 234 |

TEIL II: KARTEN

| | |
|---|-----|
| Vorbemerkungen zu den Karten | 245 |
| Ortssignaturen | 246 |
| Numerische Ordnung | 246 |
| Alphabetische Ordnung | 246 |
| | |
| Karte 1: Übersichtskarte | 247 |
| Karte 2: Grundkarte | 248 |
| Karte 3: [g] in <i>Gips</i> | 249 |
| Karte 4: [pf] in <i>Pfanne</i> | 250 |
| Karte 5: [pf] in <i>Pfeffer</i> (Situation um 1880) | 251 |
| Karte 6: [pfl] in <i>Pflug</i> | 252 |
| Karte 7: [b] in <i>haben</i> (Infinitiv) | 253 |
| Karte 8: [b] in <i>geben</i> | 254 |
| Karte 9: [x] in <i>ich</i> | 255 |
| Karte 10: [x] in <i>ich</i> (Situation um 1880) | 256 |
| Karte 11: [k] in <i>Pfennig</i> | 257 |
| Karte 12: [k] in <i>Weg</i> | 258 |
| Karte 13: [g] : [k] in <i>Tag</i> | 259 |
| Karte 14: [k] in <i>(er) sagt</i> | 260 |
| Karte 15: [k] in <i>(er) liegt</i> | 261 |
| Karte 16: [g] : [k] in <i>Wagen</i> | 262 |
| Karte 17: [g] : [k] in <i>fliegen</i> | 263 |
| Karte 18: [g] in <i>fliegen</i> (Situation um 1880) | 264 |
| Karte 19: [l] in <i>wollen</i> | 265 |

| | |
|--|-----|
| Karte 20: ten^{\dagger} in <i>(sie) sollen</i> | 266 |
| Karte 21: ten^{\dagger} als Suffix des Pl. Präs. Ind. (Situation um 1880) | 267 |
| Karte 22: $[\text{n}]$ in <i>an</i> (Nasalierung langer Kerntagmen) | 268 |
| Karte 23: Nasalierung langer Kerntagmen (Situation um 1880) .. | 269 |
| Karte 24: <i>nur</i> | 270 |
| Karte 25: $[\text{s}]$ in <i>müssen</i> | 271 |
| Karte 26: $[\text{s}]$ in <i>gelassen</i> | 272 |
| Karte 27: $[\text{lt}]$ in <i>Feld</i> | 273 |
| Karte 28: $[\text{nt}]$ in <i>Mond</i> | 274 |
| Karte 29: $[\text{nt}]$ in <i>tausend</i> | 275 |
| Karte 30: $[\text{nf}]$ in <i>fünfszig</i> | 276 |
| Karte 31: $[\text{rq}]$: $[\text{rk}]$ in <i>Berg</i> | 277 |
| Karte 32: $[\text{rz}]$ in <i>Ferse</i> | 278 |
| Karte 33: $[\text{nt}]$ in <i>hinter</i> | 279 |
| Karte 34: $[\text{nt}]$ in <i>hinter</i> (Situation um 1880) | 280 |
| Karte 35: $[\text{pst}]$ in <i>Obst</i> | 281 |
| Karte 36: Abtagma in <i>mähen</i> | 282 |
| Karte 37: Abtagma in <i>schnei(en)</i> | 283 |
| Karte 38: Abtagma in <i>hoher (Baum)</i> | 284 |
| Karte 39: $[\text{a:}]$ in <i>fragen</i> | 285 |
| Karte 40: $[\text{a}]$ in <i>andere</i> | 286 |
| Karte 41: $[\text{ɛ:}]$ in <i>mähen</i> | 287 |
| Karte 42: $[\text{ɛ:}]$ in <i>Fädchen</i> | 288 |
| Karte 43: $[\text{ɛ:}]$ in <i>Wägelchen</i> | 289 |
| Karte 44: Kerntagmen in <i>recht, er</i> und <i>(er) ißt</i> | 290 |
| Karte 45: $[\text{ɛ}]$ in <i>Berge</i> | 291 |
| Karte 46: $[\text{e:}]$ in <i>stehen</i> (Infinitiv) | 292 |
| Karte 47: $[\text{e:}]$ in <i>werden</i> (Infinitiv) | 293 |
| Karte 48: $[\text{e:}]$ in <i>gelegen</i> | 294 |
| Karte 49: $[\text{e:}]$ in <i>gewesen</i> | 295 |
| Karte 50: $[\text{e:}]$ in <i>Regen</i> | 296 |

| | |
|--|-----|
| Karte 51: [i:] in <i>Knie</i> | 297 |
| Karte 52: [i:] in <i>ihr</i> | 298 |
| Karte 53: [ɪ] in <i>(er) wird</i> | 299 |
| Karte 54: [ɪ] in <i>Hirsch</i> | 300 |
| Karte 55: [ɪ] in <i>Kirsche</i> | 301 |
| Karte 56: [o:] in <i>Bohne</i> | 302 |
| Karte 57: [õ:] in <i>Mond</i> | 303 |
| Karte 58: [ɔ] in <i>fort</i> | 304 |
| Karte 59: [ɔ] in <i>kommen</i> | 305 |
| Karte 60: [ø:] in <i>Böhnchen</i> | 306 |
| Karte 61: [œ] in <i>können</i> | 307 |
| Karte 62: <i>spucken</i> | 308 |
| Karte 63: [ʏ] in <i>kürzer</i> | 309 |
| Karte 64: [aɪ] in <i>schneien</i> | 310 |
| Karte 65: [aɪ] in <i>heiß</i> | 311 |
| Karte 66: [aɪ] in <i>heiß</i> (Situation um 1880) | 312 |
| Karte 67: [aɪ] in <i>Eis</i> | 313 |
| Karte 68: [aɪ] in <i>Eis</i> (Situation um 1880) | 314 |
| Karte 69: [ɔʏ] in <i>Bäume</i> | 315 |
| Karte 70: [ɔʏ] in <i>Bäume</i> (Situation um 1880) | 316 |
| Karte 71: [ɔʏ] in <i>neun</i> | 317 |
| Karte 72: [av] in <i>Frau</i> | 318 |
| Karte 73: [av] in <i>Baum</i> | 319 |
| Karte 74: [av] in <i>laut</i> | 320 |
| Karte 75: Dialektales Abtagma in <i>Regen</i> | 321 |
| Karte 76: [g] in <i>Vogel</i> | 322 |
| Karte 77: [nd] in <i>andere</i> | 323 |
| Karte 78: [nd] in <i>andere</i> (Situation um 1880) | 324 |
| Karte 79: [lg] in <i>Pilger</i> | 325 |
| Karte 80: Morphophonologie von <i>haben</i> | 326 |
| Karte 81: [a] in <i>(er) hat</i> (Situation um 1880) | 327 |
| Karte 82: Formen von <i>gelassen</i> | 328 |

| | | |
|------------|---|-----|
| Karte 83: | Formen von <i>gehangen</i> | 329 |
| Karte 84: | Morphophonologie von <i>treten</i> | 330 |
| Karte 85: | Morphophonologie von <i>war, gewesen</i> | 331 |
| Karte 86: | Morphophonologie von <i>liegen</i> | 332 |
| Karte 87: | Formen von <i>gebeten</i> | 333 |
| Karte 88: | Morphophonologie von <i>nehmen</i> | 334 |
| Karte 89: | Formen von <i>gedroschen</i> | 335 |
| Karte 90: | Formen von <i>gehauen</i> | 336 |
| Karte 91: | [a] in (<i>du</i>) <i>darfst</i> | 337 |
| Karte 92: | [ɔ] in (<i>er</i>) <i>soll</i> | 338 |
| Karte 93: | Morphophonologie von <i>Pflug</i> | 339 |
| Karte 94: | Morphophonologie von <i>Tag</i> | 340 |
| Karte 95: | Kerntagmen in <i>Arme</i> | 341 |
| Karte 96: | Morphophonologie von (<i>Ofen</i>) <i>rost</i> | 342 |
| Karte 97: | Morphophonologie von <i>Nuß</i> | 343 |
| Karte 98: | Morphophonologie von <i>Sau</i> | 344 |
| Karte 99: | Morphophonologie von <i>Schaf</i> | 345 |
| Karte 100: | Formen von <i>Kügelchen</i> | 346 |
| Karte 101: | Morphophonologie von <i>schmal</i> | 347 |
| Karte 102: | Morphophonologie von <i>fromm</i> | 348 |
| Karte 103: | Morphophonologie von <i>zwei</i> | 349 |
| Karte 104: | Aus kurzen Kerntagmen resultierende Tope und Untertope | 350 |
| Karte 105: | Aus langen Kerntagmen resultierende Tope und Untertope | 351 |
| Karte 106: | Aus monophonematischen Satellitentagmen resultierende Untertope | 352 |
| Karte 107: | Nahdistanzlinien | 353 |
| Karte 108: | Nahdistanzen auf der Grundlage der Ersetzungsregeln | 354 |
| Karte 109: | Graphische Darstellung der Nahdistanzen auf der Grundlage der Ersetzungsregeln | 355 |
| Karte 110: | Relative Regelkohärenzmittel auf der Grundlage der Ersetzungsregeln | 356 |

| | | |
|------------|--|-----|
| Karte 111: | Nahdistanzen auf der Grundlage der Verkettungsregeln | 357 |
| Karte 112: | Graphische Darstellung der Nahdistanzen auf der Grundlage der Verkettungsregeln | 358 |
| Karte 113: | Relative Regelkohärenzmittel auf der Grundlage der Verkettungsregeln | 359 |
| Karte 114: | Politische Territorien im Jahre 1450 | 360 |
| Karte 115: | Politische Territorien im Jahre 1620 | 361 |
| Karte 116: | Politische Territorien im Jahre 1740 | 362 |
| Karte 117: | Kantone im Jahre 1900 | 363 |
| Karte 118: | Katholische Pfarreien im 17. und 18. Jahrhundert .. | 364 |
| Karte 119: | Protestantische Pfarreien im 17. und 18. Jahrhundert | 365 |
| Karte 120: | Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1450 nach dem Test der E-Distanzen | 366 |
| Karte 121: | Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1620 nach dem Test der E-Distanzen | 367 |
| Karte 122: | Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1740 nach dem Test der E-Distanzen | 368 |
| Karte 123: | Dialektscheidende Grenzen der Kantone aus dem Jahre 1900 nach dem Test der E-Distanzen | 369 |
| Karte 124: | Dialektscheidende Grenzen katholischer Pfarreien vor dem Jahr 1800 nach dem Test der E-Distanzen | 370 |
| Karte 125: | Dialektscheidende Grenzen protestantischer Pfarreien vor dem Jahr 1800 nach dem Test der E-Distanzen | 371 |
| Karte 126: | Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1450 nach dem Test der V-Distanzen | 372 |
| Karte 127: | Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1620 nach dem Test der V-Distanzen | 373 |
| Karte 128: | Dialektscheidende Grenzen politischer Territorien aus dem Jahre 1740 nach dem Test der V-Distanzen | 374 |
| Karte 129: | Dialektscheidende Grenzen der Kantone aus dem Jahre 1900 nach dem Test der V-Distanzen | 375 |
| Karte 130: | Dialektscheidende Grenzen katholischer Pfarreien vor dem Jahr 1800 nach dem Test der V-Distanzen | 376 |

| | |
|---|-----|
| Karte 131: Dialektscheidende Grenzen protestantischer Pfarreien vor dem Jahr 1800 nach dem Test der V-Distanzen | 377 |
| Zusammenfassung | 378 |

VERZEICHNIS DER TABELLEN

| | |
|--|-----|
| Tabelle 1: Indizes der sprachlichen Distanz auf der Grund- lage der Ersetzungsregeln | 173 |
| Tabelle 2: Indizes der sprachlichen Distanz auf der Grund- lage der Verkettungsregeln | 174 |
| Tabelle 3: Die relativen Kohärenzmittel auf der Grundlage der Ersetzungsregeln | 175 |
| Tabelle 4: Die relativen Kohärenzmittel auf der Grundlage der Verkettungsregeln | 176 |